

APPLICATION FOR SERVICE TERMINATION / SUSPENSION / RESUMPTION

終止 / 暫停 / 重開服務申請表

請於"*"位置填上有關資料，連同兩頁申請表（公司登記客戶需附上商業登記證副本），於台費有效期前傳真至 2790 8228。

Information of Subscriber (in BLOCK Letters) 客戶資料 (請以正楷填寫)

Date 日期: * _____

SUBSCRIBER'S INFORMATION 客戶資料	
Name of Subscriber 客戶姓名	Client No./ Login Name 客戶號碼 / 登入名稱
I.D.Card No./B.R.No. 身份證號碼 / 商業登記號碼 *	Admin. & Gov't Licence Fee Expiry Date 行政及政府牌費有效期
Service Fee Expiry Date 台費有效期	Fax No. 傳真號碼:
Contact Tel. No. 聯絡電話	Email Address 電郵地址

I) TERMINATION / SUSPENSION DATE 終止 / 暫停服務日期

For applications sent by fax or mail, subscribers will receive confirmation by telephone call and a reference number. Otherwise, please call our Customer Service Hotline 8206 2668 for enquiry. The service will be ceased at 00:00 of midnight of the following specified date.

凡以傳真或郵寄方式申請終止 / 暫停服務，必須本公司職員覆電話予登記客戶確認收妥申請表及給予參考編號後，有關之申請方為有效。否則，請致電熱線查詢。服務將於下列指定日期凌晨 00:00 停止。

* a) For Financial Paging Service 適用於財經機服務之客戶

_____ Year 年 _____ Month 月 _____ Day 日

For any request for termination / suspension of Financial Paging Services, subscriber must submit a written notice during our office hours at least one working day prior to the suspension date.

如欲申請終止 / 暫停財經傳呼服務，必須於辦公時間內以書面形式給予本公司不少於一個工作天之通知，其他方式恕不接受。

b) For Bundled / Web / Mobile / Online Gain Quotation Service 適用於組合 / 網上 / 手機 / Online Gain 報價服務之客戶

_____ Year 年 _____ Month 月 _____ Day 日

Completed form of request for termination / suspension of Bundled / Web / Mobile / Online Gain Quotation Services must reach Realink on or before the 20th day of a month (with reference to postmark date). Upon confirmation of the request, service termination or suspension will become effective on the day immediately preceding the last day of that month. For forms reach us after the 20th day of a month, the service termination / suspension will become effective on the day immediately preceding the last day of the coming month and hence the subscription fee of that month will also be charged and will not be refundable.

終止 / 暫停服務之申請須於每月的 20 號前寄回/傳真表格至本公司(以郵戳日期為準)。逾期申請，終止服務日期將順延至下一個月的月底前一日生效，客戶仍需繳交此月之月費而不獲退還。

* Reason 停止服務原因: (Please tick if appropriate 請於適當方格上)

- 1) Not necessary 不需要 2) Leaving Hong Kong 離開香港 3) Lost / Theft 遺失/失竊 (Ref. 編號 _____)
- 4) Too Expensive 太昂貴 5) Not user-friendly 不易使用 6) Using another service provider 轉用其他供應商
- 7) Technically unstable 系統不穩定 8) Others (Please specify) 其他 (請列明) _____

II) CANCELLATION OF AUTOPAY 取消自動轉賬 Yes 是 No 否

Please sign to confirm your cancellation of autopay/credit card authorization. In order to cancel the autopay/credit card authorizations, please ensure that your signature is the same as the one shown on your autopay application/credit card.

請在下方簽署，以確認閣下申請取消自動轉賬 / 信用卡收費授權 (須與自動轉賬申請 / 信用卡上簽署相同)

III) RESUMPTION DATE 重開服務日期

* a) For Financial Paging Services 適用於財經機服務之客戶

_____ Year 年 _____ Month 月 _____ Day 日

Until further notice 直至另行通知

b) For Bundled / Web / Mobile / Online Gain Quotation Service 適用於組合 / 網上 / 手機 / Online Gain 報價服務之客戶

Please call our Service Hotline during office hours to resume service. Subscriber with service fee balance of less than one month's subscription will need to pay the shortfall amount before the resumption of service. The service fee cut-off day for Bundled / Web / Mobile / Online Gain Quotation Service is the day immediately preceding the last day of a month.

客戶可於辦公時間內致電熱線重開服務；若客戶剩餘台費不足一個月，必須先繳費才可重開服務；使用 組合 / 網上 / 手機報價服務之客戶，其台費截數日為月底前一日。

The Subscriber requesting for the above services accepts and agrees to the clauses as specified in the "Remarks for Service Termination/Suspension/Resumption". 申請以上服務之客戶接受及同意附頁之條文。

*

Subscriber's signature & Co. stamp (if applicable)

客戶簽署及公司蓋印 (如適用)

Signature of Realink's staff

滙信職員簽署



Remarks for Service Termination / Suspension / Resumption 終止/暫停/重開服務附註

1. If the period of suspension exceeds 6 months, Realink Financial Information Limited is entitled to cancel the subscriber's login name without giving any prior notice or compensation to the subscriber.
如服務停止超過六個月，本公司有權撤消閣下之登入名稱而不作另行通知及不作任何補償予客戶。
2. For any request for suspension of service for less than 7 days, or any request for suspension made within 7 days of service resumption, a handling fee of HK\$100 will be charged.
凡停台日數少於七天而需重開服務，或暫停服務後重開服務少於七天而再申請暫停服務，本公司需收取手續費港幣壹佰元正。
3. If subscribers who settle the service fee by autopay want to suspend the service temporarily and to cancel autopay, a 10-day prior written notice before the valid date of service fee is required.
使用自動轉賬繳付服務費之客戶，如欲暫時停止使用服務並同時需取消自動轉賬，必須於台費到期前 10 天以書面通知本公司。
4. The subscriber is required to settle all outstanding balance upon request of a temporary service suspension.
客戶如欲申請停台服務，必須先清繳所有欠費，方接受辦理。
5. If the service is not resumed within 6 months of a temporary suspension, Realink Financial Information Limited shall reserve the right to terminate the Sales and Service Agreement without prior notice. All advanced payment will not be refunded for our settlement of handling charges and our company reserves all rights to claim back all inadequate amount.
如停機後六個月內仍不重開機者，本公司有權終止買賣及服務合約，而不作另行通知。任何已預繳之服務費均不會退還並作為行政費用，不足之數，本公司保留一切追究權利。
6. Service suspension or termination shall not discharge the subscriber of any obligation to pay all accrued and unpaid charges or fees. No refund of any advance payment will be made to the subscriber for our settlement of handling charges and our company reserves all rights to claim back all inadequate amount.
暫停或終止服務不會免除客戶支付所有應計及未付費用或收費等責任。任何已預繳之服務費均不會退還予客戶並作為行政費用，不足之數，本公司保留一切追究權利。
7. For any service resumption, the service fee and all respective fees will be counted automatically without any notice.
重開服務後，服務費及有關費用將自動恢復正常之運作而不作任何通知。
8. For all rental pagers, service suspension shall not relieve the subscriber to pay all rental, admin. and government licence fee and respective fees within the suspension period until the rental pager is returned to our company in a proper application. If the period of suspension exceeds 6 months, the rental will be a HK\$100 per month with effect from the suspension date.
停台服務期間，租機客戶仍需繳付財經機之租金、行政及政府牌費及有關費用，直至該租用之財經機退回本公司及辦理妥當正式之退機手續。若停機超過半年，則租金由停機日起計，每月為港幣壹佰元正。

*** Subscriber's signature & Co. stamp (if applicable)**

客戶簽署或公司蓋印（如適用）：

(Same as contract 必須與合約相符)

